

**ДОГОВОР ПОДРЯДА № 1/12**  
**на проектно-изыскательские работы**

г. Кишинев

«01» декабря 2008 г.

S.C. «Gorgona» SRL, именуемое в дальнейшем "Подрядчик", в лице директора В. Продана, действующего на основании Устава, с одной стороны, и "Invizibil" SRL, именуемое в дальнейшем "Заказчик", в лице директорат А. Дамаскин, действующего на основании Устава, с другой стороны (далее по тексту вместе и/или по отдельности именуемые «Стороны»), заключили настоящий Договор (далее по тексту – «Договор») о нижеследующем:

**1. Предмет договора**

1.1. **Заказчик** поручает, а **Подрядчик** обязуется разработать проектную документацию (далее по тексту «Проект») по объекту: **Многофункциональный комплекс «Каскад»** по ул. В. Александри, М. Еминеску и В. Микле, мун. Кишинэу (ориентировочно общей площадью ≈ 52000 м<sup>2</sup> в том числе: офисы, жилье, коммерческие площади, паркинг) на основании технического задания **Заказчика**.

1.2. **Заказчик** обязуется принять по Акту выполненных работ и оплатить обусловленную стоимость (далее по тексту - «Стоимость Работ») в порядке и на условиях, определенных Договором.

**2. Порядок выполненных работ**

2.1 **Подрядчик** обязуется выполнить работы, в том числе по проектным разделам, в нескольких этапах согласно Приложениям:

2.1.1

**I этап.**

**Предпроектные работы (вариант 2)**

- Эскизный проект
- Согласование эскизного проекта

**II этап.**

**Стадия «Проект»**

**III этап.**

**Стадия рабочая документация гостиничного блока и многофункционального комплекса**

**IV этап**

**Завершающий этап**

**V этап**

**Альтернативные системы**

Перечень работ и услуг, сроки выполнения и оплата по каждому этапу будут оговорены дополнительно и будут содержаться в Приложениях и графиках к настоящему Договору.

2.1.2. I этап проекта разрабатывается на основании технического задания **Заказчика**, (далее по тексту - «ТЗ»).

2.1.3. После согласования ТЗ с **Заказчиком**, **Подрядчик** выполнит 1 этап согласно Приложению № 1 к Договору.

2.1.4. Остальные этапы **Подрядчик** выполняет согласно Приложениям к каждому этапу, которые станут неотъемлемой частью настоящего Договора и будут утверждаться после получения Градостроительного Сертификата.

**3. Обязательства Заказчика**

3.1. **Заказчик** обязан:

3.1.1. Предоставить **Подрядчику** все исходные данные.

3.1.2. Своевременно производить оплату проекта, согласно разделу 5 настоящего Договора.

3.1.3. Все счета на оплату документов, разрешений, согласований и другие документы выписанные на имя **Заказчика** должны быть оплачены **Заказчиком**.

#### 4. Обязательства Подрядчика

4.1. **Подрядчик** обязуется:

4.1.1. Выполнить работы на условиях, предусмотренных настоящим Договором, в установленные сроки и соответствующие действующим строительным нормам качества.

4.1.3. При осуществлении проектных работ поэтапно, согласно графику, предоставить **Заказчику** акты приема-передачи работ по каждому этапу.

4.1.4. Эскизное предложение выполнить не более 3-х вариантов. Остальные варианты оговариваются дополнительно.

#### 5. Порядок расчетов и ценообразования.

5.1. Стоимость работ по данному Договору указана в Приложениях которые являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

5.2. Суммы оплачиваются согласно графику финансирования и графика выполнения проектных работ.

5.3. В случае увеличения общей проектной площади, согласованной с **Заказчиком**, стоимость данного Договора подлежит изменению, в соответствии с дополнительными Приложениями.

#### 6. Порядок и сроки выполнения работ

6.1. Работы над Проектом по Договору должны быть выполнены согласно графику производства работ и графика финансирования.

6.2. Все просрочки платежей и невыполнение **Заказчиком** своих обязательств по настоящему Договору автоматически пролонгируют срок действия Договора, на столько дней, сколько составила просрочка.

6.3. Допустимое временное отклонение графика производства работ фиксируется сторонами в 1 (один) календарный месяц.

#### 7. Ответственность сторон

7.1. При неисполнении или ненадлежащем исполнении своих обязательств по Договору, виновная сторона возмещает добросовестной **Стороне** понесенные ею прямые убытки.

7.2. За несвоевременное выполнение работ по Проекту при надлежащем выполнении **Заказчиком** своих обязанностей, **Подрядчик** выплачивает **Заказчику** пени в размере 0,1% (одной десятой процента) от стоимости Договора за каждый день просрочки, но не более 10% стоимости договора.

7.3. За несвоевременный порядок расчетов, определенный п. 5, **Заказчик** выплачивает **Подрядчику** пени в размере 0,1% (одной десятой процента) от стоимости Договора за каждый день просрочки, но не более 10% стоимости договора.

7.4. **Стороны** несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РМ.

#### 8. Обстоятельства, освобождающие стороны от ответственности

8.1. **Стороны** освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы природного или иного характера, таких как: пожары, наводнения, землетрясения, войны, а также правительственные акты, если эти обстоятельства непосредственно повлияли на сроки исполнения Договора.

8.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы понимаются обстоятельства, возникшие после заключения Договора в результате непредвиденных и неотвратимых **Стороной** природного и/или иного характера. В этих случаях срок выполнения **Сторонами** обязательств по Договору откладывается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства и их последствия.

8.3. **Сторона**, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Договору вследствие обстоятельств непреодолимой силы, должна, при наступлении этих обстоятельств, известить в письменном виде другую **Сторону** без промедления и не позднее 2 (двух) дней с даты их наступления. Извещение должно содержать данные о наступлении и характере обстоятельств и

возможных их последствиях. **Сторона**, также, без промедления и не позднее 2 (двух) дней, должна известить другую **Сторону** в письменном виде о прекращении этих обстоятельств. Неизвещение или несвоевременное извещение другой **Стороной**, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Договору при наступлении обстоятельств, освобождающих ее от ответственности, влечет за собой утрату права для этой **Стороны** ссылаться на эти обстоятельства.

8.4. Если последствия, вызванные этими обстоятельствами, будут длиться более 2 (двух) месяцев, то **Подрядчик** и **Заказчик** встретятся, чтобы обсудить, какие меры следует принять, однако, если в течение дополнительного месяца **Стороны** не смогут договориться, то каждая из **Сторон** вправе прекратить исполнение своих обязательств по Договору.

#### 9. Порядок разрешение споров

9.1. Все споры и (или) разногласия, которые могут возникнуть из Договора или в связи с ним, будут по возможности разрешаться путем переговоров между **Сторонами**. В случае если **Стороны** не придут к соглашению, то споры и (или) разногласия подлежат разрешению, согласно действующему законодательству.

9.2. Встречный иск и требование о зачете, вытекающее из того же самого правонарушения, что и основной иск, подлежат рассмотрению в том же суде, который рассматривает основной иск.

#### 10. Особые условия

10.1. **Подрядчик** не имеет права продать или передать Проект в целом или отдельные его части третьей стороне без письменного разрешения **Заказчика**.

10.2. Все изменения и дополнения к Договору считаются действительными, если они оформлены в письменном виде и подписаны обеими **Сторонами**.

10.3. Любая договоренность между **Заказчиком** и **Подрядчиком**, влекущая за собой новые обязательства, которые не вытекают из Договора, должна быть письменно подтверждена **Сторонами** в форме дополнения или изменения к Договору.

10.4. Договор может быть досрочно расторгнут по взаимной договоренности **Сторон**, которая должна быть выполнена в письменной форме и подписана уполномоченными лицами **Сторон**.

#### 11. Прочие условия

11.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и действует до выполнения **Сторонами** взятых на себя обязательств по договору.

11.2. Совершено в двух экземплярах на русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу.

11.3. В стоимость Договора не входит авторский надзор.

11.4. Проект в целом или отдельные его части являются интеллектуальной собственностью (неимущественной) **Подрядчика** (согласно Закону 293-X111 от 23.11 94 "Об авторском праве") **Заказчик** вправе изменить внутреннюю планировку здания без согласия автора.

#### АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Подрядчик:

SC "Gorgona" SRL

г. Кишинев, ул. Тигина 49/3, of. 21  
BCA "EximBank" Gruppo Veneto Banca Chisinau  
fil.19, МФО EXMMMD22476  
р/с 225101039,  
ф/к 1005600028341, НДС 0205950  
тел. 54-72-68

М.П. \_\_\_\_\_



Заказчик :

„Invizibil” SRL

г. Кишинев, ул. М. Варлаам, 65, оф.111-a  
BC "Victoriabank" SA  
МФО VICBMD2X416  
р/с 225100000198923  
ф/к 1003600046714, НДС 0206325  
тел. 27-17-18

М.П. \_\_\_\_\_



Заказчик: „Invizibil” SRL  
Подрядчик: „Gorgona” SRL

Приложение № 1  
к Договору № 1/12  
От 01 декабря 2008

### ВИДЫ РАБОТ И УСЛУГ

По объекту: Многофункциональный комплекс «Каскад»  
по улице В. Александри, М. Еминеску и В. Микле, мун. Кишинэу

(S - 52000м2 в том числе: офисы, жилье,  
коммерческие площади, паркинг)

Наименование работ:	Стоимость €
Предпроектные работы:	
1. Эскизный проект: - Объемно пространственное решение - Планы этажей - Разрезы - Фасады - Эскиз генплана - Пояснительная записка в т.ч. а) архитектурная часть б) конструктивная часть	35000,00
2. Согласование эскизного проекта	

Итого: 35000,00 (Тридцать пять тысяч,00) Евро  
В т.ч. НДС 20%: 5833,33 (Пять тысяч восемьсот тридцать три, 33) Евро

Порядок расчетов – 50% в течение 3 календарных дней после подписания контракта.  
Остальные – 50% после подписания Акта сдачи – приемки работ.

Заказчик:



Подрядчик:



## Contractul nr. 122-18

„Ansamblu multifuncțional (oficii, săli de conferințe, spații comerciale, distractive și de odihnă, alimentație publică, cinematograful, hotel, spații locative, parcare auto subterană)”  
- proiect de planificare detaliată

Mun. Chișinău

07 iunie 2018

SC „Gorgona” SRL, Chișinău, denumită în continuare **Executor**, reprezentată prin **director, dl Vladimir Prodan**, care acționează în baza Statutului societății, pe de o parte, și „ZEN GROUP” S.R.L., reprezentată prin **administrator, dl Keleş Selahattin**, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare **Beneficiar**, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract privind următoarele:

### 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

**Executorul** se obligă să execute, conform sarcinii **Beneficiarului**, un „Ansamblu multifuncțional (oficii, săli de conferințe, spații comerciale, distractive și de odihnă, alimentație publică, cinematograful, hotel, spații locative, parcare auto subterană)” - proiect de planificare detaliată.

În continuare după text – „**Schiță de proiect**”.

**Executorul** va executa lucrările stipulate prin contract din materiale proprii, cu forțe și mijloace proprii.

**Schița de proiect include:**

Planuri, fațade, secțiuni

imagini 3D

Planul general

Proiectul de planificare detaliată (PPD) al cartierului în limitele străzilor: Albișoara, Cantemir, Negruzzi, Ismail.

### 2. COSTUL ȘI TERMENELE DE EXECUȚIE A LUCRĂRILOR

Pentru schița de proiect, executată conform prezentului contract, **Beneficiarul** îi va transfera **Executorului**, conform prețului contractual, **16800 (șaisprezece mii opt sute) lei**, inclusiv TVA 20% - **2800,00 (două mii opt sute) lei 00 bani**.

Achitarea pentru schița de proiect va fi efectuată în lei, conform prețului contractual, potrivit cursului Băncii Naționale la momentul întocmirii actului de predare-primire a documentației de proiect.

**Executorul** se obligă să execute etapa „Schița de proiect” în termenele conforme cu calendarul de elaborare și eliberare a schiței de proiect.

### 3. OBLIGAȚIUNILE BENEFICIARULUI

În termen de 5 zile după semnarea contractului, să-l informeze pe **Executor** despre numirea reprezentantului său responsabil cu probleme legate de executarea și recepționarea lucrărilor de proiectate, prevăzute de contract.

Să achite costul **schitei de proiect**, efectuate de **Executor**, în termen de 5 zile după semnarea actului de predare-primire a lucrărilor executate.

Să-l informeze în scris pe **Executor** despre decizia luată de încetare sau suspendare a lucrărilor de proiectare, în termen de 5 zile din data luării acestei decizii.

Să-i compenseze **Executorului** costul lucrărilor executate parțial și încetate, corespunzător cu gradul de finalizare a acestora, în legătură cu încetarea sau suspendarea lucrărilor la cererea **Beneficiarului**.

#### 4. OBLIGAȚIUNILE EXECUTORULUI

Să execute schița de proiect calitativ, în limitele termenelor și a costului, stabilite prin contract.

După încheierea lucrărilor aferente etapei, să-i prezinte **Beneficiarului** actul de predare-primire a lucrărilor executate – schiței de proiect, care este un document de plată pentru **Beneficiar**. Să transmită schița de proiect în 3 exemplare conform contractului și în ansamblu conform facturilor **Executorului** sau prin alt document de însoțire.

Să coordoneze și să susțină schița de proiect a lui în toate instanțele necesare aprobării proiectului.

În caz de încetare a contractului la inițiativa **Beneficiarului**, pe motiv de neexecutare de către **Executor** a obligațiilor privind termenele de execuție a schiței de proiect, **Executorul** se obligă să-i transmită **Beneficiarului** schița de proiect în volumul din data rezilierii contractului, sub formă tipărită, fără să-i acorde **Beneficiarului** drepturile de autor asupra acestei documentații de proiect.

După finalizarea contractului, **Executorul** se obligă să-i transmită **Beneficiarului** schița de proiect în volum complet, sub formă tipărită și electronică, în formatul destinat activității în programele Autocad de toate versiunile (\*dwg sau similară), pe suport de informații electronice, fără să-i acorde **Beneficiarului** drepturile de autor asupra acestei documentații de proiect.

#### 5. EFECTUAREA PLĂȚILOR ȘI A ACHITĂRILOR

Plata către **Executor** pentru schița de proiect executată de acesta conform contractului va fi efectuată în temeiul actelor de predare-primire a lucrărilor executate. Termenele de execuție a schiței de proiect sunt specificate în anexa nr. 1 la contract, care este parte integrantă din acesta.

#### 6. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

În caz de întârziere la eliberarea schiței de proiect conform calendarului de execuție a lucrărilor, **Executorul** îi va plăti **Beneficiarului** o amendă în mărime de 0,2% din costul lucrărilor (anexa nr. 1 la contract) conform prezentului contract pentru fiecare zi de întârziere.

În cazul în care **Beneficiarul** va întârzia plățile, **Beneficiarul** îi va plăti **Executorului** pentru fiecare zi de întârziere o penalitate în mărime de 0,2% din suma prețului contractual.

#### 7. CLAUZE SPECIALE

**Executorul** este în drept să suspende executarea schiței de proiect în cazul în care **Beneficiarul** va refuza să achite avansul, până la reglementarea divergențelor apărute sau soluționarea litigiului într-o instanță de judecată competentă. În acest caz, termenele de execuție a lucrărilor vor fi amânate cu numărul zilelor de întârziere a achitării avansului, sau vor fi stabilite repetat prin acordul părților.

În cazul în care va decide încetarea sau suspendarea finanțării schiței de proiect, rezilierea contractului la inițiativa sa - **Beneficiarul** îi va compensa **Executorului** costul lucrărilor executate parțial și prejudiciile cauzate prin aceasta.

**Executorul** este autorul proiectului. Potrivit Legii privind dreptul de autor, drepturile de autor asupra acestei opere de arhitectură nu se transmit **Beneficiarului** sub nicio formă.

În cazul în care **Beneficiarul** va refuza să efectueze proiectarea de lucru pentru acest proiect cu **Executorul** schiței de proiect, **Executorul** (autorul proiectului), potrivit legii privind dreptul de autor, va fi înscris în colectivul de autori al proiectului ca „Autorul proiectului”.

## 8. GARANȚII

**Beneficiarul**, în termen de 30 de zile după primirea schiței de proiect, va fi în drept să formuleze pretenții privind calitatea acestuia. **Executorul** se obligă să corecteze obiecțiile în termen de 10 zile.

Următoarele anexe la prezentul contract sunt parte integrantă din acesta:

- nr. 1 – procesul-verbal al acordului privind prețul contractual;
- nr. 2 – calendarul de elaborare, eliberare și achitare a costului schiței de proiect;
- N 3 – sarcina de proiectare.

## 9. ADRESELE JURIDICE ALE PĂRȚILOR

### EXECUTOR:

SC „Gorgona” S.R.L.  
MD- 2001, mun. Chișinău,  
str.Tighina 49/3,of. 21  
BC „Moldova-Agroindbank”SA,  
sucursala „M.Eminescu”  
BIC AGRNMD2X864  
c/IBAN MD52AG000000022512296444  
CF 1005600028341  
TVA 0205950



Executor  
„Gorgona” S.R.L.  
Director  
Prodan Vladimir

### BENEFICIAR:

„ZEN GROUP” S.R.L.  
MD- 2001, mun. Chișinău,  
str.Tighina 49/3,of.47  
BC „Moldova-Agroindbank”SA,  
sucursala „M.Eminescu”  
BIC AGRNMD2X864  
c/IBAN MD90AG000000022513355000  
CF 1018600013200  
TVA 0209947

Beneficiar:  
„ZEN GROUP” S.R.L.

Administrator  
Keleş Selahattin



## PROCESUL-VERBAL

al acordului privind prețul contractual  
conform contractului nr. 122-18 din 07.06.2018

„Ansamblu multifuncțional (oficii, săli de conferințe, spații comerciale, distractive și de odihnă, alimentație publică, cinematograful, hotel, spații locative, parcare auto subterană)”  
- proiect de planificare detaliată

Noi, subsemnații, pentru **Beneficiar** – administratorul „Zen Group” S.R.L., dl Keleş Selahattin, pentru **Executor** – directorul „Gorgona” S.R.L., dl Prodan V., certificăm faptul că părțile au ajuns la acord privind mărimea prețului contractual pentru executarea schiței de proiect în sumă de 16800 (șaisprezece mii opt sute) lei, inclusiv TVA 20% - 2800,00 (două mii opt sute) lei 00 bani.

Prezentul proces-verbal este un temei pentru achitățile și plățile reciproce între **Executor** și **Beneficiar**.

Executor

SC „Gorgona” S.R.L.



Director  
Prodan Vladimir

Beneficiar

„ZEN GROUP” S.R.L.

Administrator

Keleş Selahattin

